

# Sëlva ncuei

PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SÈLVA GHERDÈINA

Mitteilungsblatt der Gemeinde Wolkenstein - [www.selva.eu](http://www.selva.eu) - Bollettino del Comune di Selva di Val Gardena

POSTE ITALIANE SPA • Spedizione in a. p. • 70% • NE/BZ • TASSA PAGATA - TAXE PERCUE / Periodico bimestrale - Editore: Comune di Selva di Val Gardena, 39048 Selva Gardena (BZ)

02/2024  
Auril  
ann XXVI



2

Lèures publics d'ansciuda  
Stredes, tretuars, puenc



9

Rete elettrica  
Proseguono i lavori



18

Sëlva vènc l trofeo  
Garejeda di chemuns dla valeda



Cun la "Val Gardena Club Card"  
truep servijes a n mièur priesc

## De majeri lèures sun Plan de Gralba

### Puent sun Plan de Gralba

L proiet dl puent nuef sun Plan de Gralba che mëina via n l "Busc dal'ega" y pra la "Stala" ie dut melciafià y perchël val debujèn de l cumedé su. L proiet, anjenià ca dal studio HBPM de Bulsan, ie bele uni dat prò dal cunsèi de chemun y i lèures ie unic sèurandat ala mpreja Sevis dla Val de Fascia per na soma de 479.964,23 €. Debujèn iel nce fé chèsc lèur davia che dla da ruf ulèssen pona realisé na plaza nueva dai auti.

### Stala y plaza nueva dai auti sun Plan de Gralba

La stala soziela, fata su ti ani '80, èssa bele l ann passà messù uni zareda ju ma pervia de vel'cumplicazion ne n'iel nia plu uni a s'l dé. I lèures unirà pona fac n chèst ansiuda y plu avisa sarà la mpreja Sevis dla Val de Fascia a se cruziè de zaré ju dut cant y de mené demez l material. Chèsc lèur vèn a custé 121.900,00 €. Iló sun chëla luegia ulache l ie s'ën la stala fossel proietà de realisé na plaza da parché i auti y na pitla plaza per ntèur a 20 camper. Ncont dla gran plaza sun Plan de Gralba unissel tlo a s'l dé na recualificazion dl raion.

### Plaza de dlieja

Lèures de manutenzion iel nce da fé pra la plaza da dlieja plu che auter tl toch dan Colonia y via y su permez a curtina y ala capela di morc. Tlo uniral metù n salejà nuef. I lèures vèn a custé ntèur a 150.000 €. I lèures unirà fac n chèst'ansiuda y ie unic sèurandac ala mpreja Arredo



de Bulsan che ova nce bele fat l auter toch dla plaza de dlieja.

### Asfalté stredes y cumedé tretuars

Sciche uni ann d'ansiuda ruvel te Sëlva inò la mascins per asflaté la stredes. L'aministrazion de Chemun à inò ntan scrit ora chisc lèures. Do la sajon da d'inviern ie la stredes danièura scialdi melciafièdes, n iede per l fat che l vèn sterdù sel che danejea l asfalt ma nce dala cudries che pela la stredes y dai auti che furnea cun ciadèines. N fenomen che n cunèsc ie la idrofobizacion, che vèn a s'l dé canche l'ega ruva ite tla sfèsses dla stredes y che dlacia. Tres l mudamènt dla temperatura vèniel gaujà na espanjion dl'ega, na forza che tleca per reviné l asfalt dla streda.

Per chèst ansiuda iel udù dant de asfalté da nuef y cumedé ca n valgun toc de streda y plu avisa **da curtina ite de viers dl hotel Olympia**, tlo val nce debujèn de cuncé l tretuar, pona uniral fat da nuef l tretuar danter la **plaza Nives** y la **cèsa de chemun** y mo d'autri toc davia che per l "Giro d'Italia" val debujèn de mèter al ordn n valguna



Stredes revinedes; l vèn dat ora truep scioldi per les cumedé.



La plaza de dlieja da pert de curtina giaperà n salejà nuef.



La stala soziela sun Plan de Galba ie unida fata su ti ani '80



Per fé na recualificazion dl raion uniral t'èut demez la gran plaza dai auti



L uniràa fat danuef l puent che mëina via pra l "Busc dal'Ega".



Sun la streda da Plan ite vèniel furnà massa debota; per schivé chësc y per garanti na majera segurèza, uniral fat vel'mudazion ala streda.

stredes. I tretuars ne unirà nia plu asfaleti ma fac de sa-lejà ("cubetti") Per asfalté la stredes val daniëura debujèn de n proiet y chësc ie uni fat dal dut. inj. Alfred Mick; udù dant iel na spèisa de 609.120,04 € per i ani 2024-2026.

La **streda su per Daunèi** oven messù lascé vester per via dla nèif y n èssa nia plu pudù fé n asfalt che èssa teni, chisc lèures fova bele unic dac su de autonn ma unirà pona realisei ti proscimi mënc. Sëuraprò iel da fé l ultimo strat de stabilisadëur de giara sun la promeneda danter La Poza-Larjac.

La **streda prinzipela** ie de cumpetënza dla provinzia y sun chësta iel iust ultimamënter uni fat lèures de asfaltadura.

Pona iesen tl lëur de lauré ora n proiet per la streda che mëina ite n **Plan**; te chël toch de streda ala ndrëta vèniel furnà do la rata scialdi debota y perchël iesen dla minonga, che l fossa bon de fé velch per schivé chësc y per garanti na majera segurèza. Nce per la **streda Larciuonèi** tl toch "Cèdepuent" iesen bele n cuntat cun i proietanc per abiné na soluzion per la larghè, davia che sun chësta streda iel for plu y plu muviment, nce de chëi che va a pe. L'idea ie de tò demez la mureda y dla spusté ite nsci da abiné ora na larghèza de 6 metri. Ntant fossel udù dant de fé chësc lëur sun na lunghèza de ca. 50 metri.

I **cuiertli di trumbons** sun la stredes se sposta y se romp for inò, perchël vala de i cuncé y di cumedé su ca a na maniera che i ténie plu giut. Dantaldut d'inviern, per gauja sel y dl palé vèn i cuiertli suvènz revinei o monce roc. I lèures vèn fac dala mpreja Südtiroler Kanal Service y la spèisa sarà de 47.332,95 €.

D'UNI SORT DE  
NFURMAZIONI Y  
DOCUMENTC DA  
DESCIARIÈ



WWW.SELVA.EU

## A giugno si vota

Le elezioni europee si terranno l'**8 e il 9 giugno 2024**; durante queste giornate, si procederà al voto per eleggere i 76 membri italiani (su un totale di 705) del Parlamento europeo. È necessario aver compiuto 18 anni per partecipare al voto.

Tutti i paesi membri dell'UE sono tenuti a utilizzare un sistema elettorale proporzionale. Questo significa che i seggi vengono assegnati in modo da garantire a ciascuna lista un numero di rappresentanti proporzionale ai voti ricevuti. In Italia, si adotta il sistema del voto di preferenza, che consente agli elettori di indicare, all'interno della stessa lista, da una a tre preferenze.

In Italia, il voto è libero e non obbligatorio, ma secondo la Costituzione italiana, "il suo esercizio è un dovere civico". Per votare è necessario presentare una valida tessera elettorale e un documento d'identità. Chi ha perso la **tessera elettorale** può richiedere un duplicato all'ufficio elettorale del Comune. Allo stesso modo, è necessario richiedere una nuova tessera elettorale se tutti i campi sul retro della tessera elettorale sono già compilati. L'ufficio elettorale comunale rimarrà aperto nei due giorni



www.freepik.com. Ina Plavans

precedenti le elezioni e nei giorni di voto per l'emissione delle tessere elettorali.

La **votazione** avverrà sabato 8 giugno, dalle 15:00 alle 23:00, e domenica 9 giugno 2024, dalle 7:00 alle 23:00, presso i seggi elettorali presso la casa di cultura. Il conteggio dei voti avverrà immediatamente dopo.

### Cercasi presidenti di seggio elettorale

L'amministrazione comunale di Selva Gardena cerca urgentemente cittadini interessati a svolgere il ruolo di **presidente di seggio elettorale** in occasione delle consultazioni elettorali o referendarie.

Informazioni presso l'ufficio elettorale, [info@selva.eu](mailto:info@selva.eu)

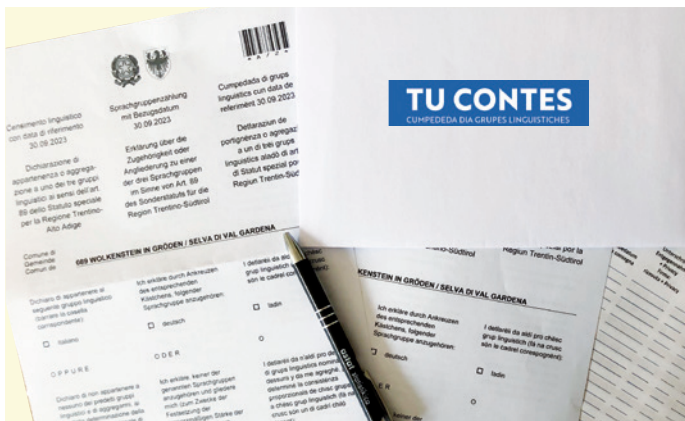
## Gemeinde Wolkenstein: Mitgliedsbeiträge

Die Gemeinde Wolkenstein ist Mitglied, aufgrund von mehreren Beitrittsbeschlüssen, von verschiedenen Körperschaften, Organisationen und Verbänden, welche öffentliche Zwecke, die vom Gemeindestatut vorgesehen sind. Deshalb sind jährlich diese Mitgliedsbeiträge zu entrichten.

Körperschaft, Organisation, Verband	2024	2025	2026
A.N.U.S.C.A. G.m.b.H.	310,00 €	310,00 €	310,00 €
Anci Digitale - Grunddienstleistungen	439,20 €	439,20 €	439,20 €
Anci Digitale - visure pubblico registro automobilistico/ Automobilreg.	407,11 €	407,11 €	407,11 €
Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern	2.700,00 €	2.700,00 €	2.700,00 €
Gemeindeverband Südtirol	7.500,00 €	7.500,00 €	7.500,00 €
Bibliotheksverband Südtirol Versicherung für die freiwilligen Mitarb.	550,00 €	550,00 €	550,00 €
Bibliotheksverband Südtirol Jahresbeitrag	60,00 €	60,00 €	60,00 €
Klimabündnis	413,00 €	413,00 €	413,00 €
Stiftung Dolomiti Unesco	500,00 €	500,00 €	500,00 €
Maschinenring Südtirol	140,00 €	140,00 €	140,00 €
Südtiroler Bauernbund	181,50 €	181,50 €	181,50 €
<b>Insgesamt</b>	<b>13.200,81 €</b>	<b>13.200,81 €</b>	<b>13.200,81 €</b>

## Sprachgruppenzählung nun in Papierform

Bis Ende Februar bestand die Möglichkeit, die Sprachgruppenerklärung online abzugeben. **In Wolkenstein nutzten 34,75% der Bevölkerung** diese Option. Nun werden alle Bürgerinnen und Bürger aufgerufen, ihre Erklärung **ab April (bis zum 30.06.2024) in Papierform einzureichen**. Zu diesem Zweck sind Erheberinnen und Erheber unterwegs, die von Haus zu Haus gehen, um die Erklärungen und dazugehörigen Umschläge zu verteilen und wieder einzusammeln. Bei Bedarf wird beim Ausfüllen Unterstützung angeboten.



## Rumon su l luech ai 11 de mei

L Chemun de Sëlva mèt inò a ji l di de ji a rumé su l luech, scumenciadiva, ulache duc i zitadins, granc y pitli, possa dé na man. L'azion vèn metuda a ji **n sada, ai 11 de mei 2024**, n cunlaurazion cun i Destudafuech y la lia per l turism de Sëlva. N se ancunterà dan la Cèsa de Cultura dala 8 daduman. Tlo sarà l destudafuech y i stradins de Chemun, che cuordinerà l'azion, metan adum la grupes y destinan i ridli, spartian ora a duc i partezipanc n gurmel, sac y manèces, dan che n pea ora per l luech a tlupé su l refudam lascia ncantèur. Daldò jiran pona deberieda a marènda. **N gra bele danora a duc chèi y chèles che se tol dlaurela de fé pea.**



## Dependèntes y dependènc de Chemun se prejènta



**RENATE VINATZER**  
Assistènta aministrativa

**Co ies'a ruveda a ji a lauré te chemun?** Ove audi che l Chemun scrijova ora n cuncors per na stiera a tèmp plèn nderterminà, pra chël é fat pea. Ne me aspitove nia de giapé la stiera, ma fove pona bel mpont ruveda a mudé lèur do cater ani te na firma privata.

**Can es'a metù man a lauré te chemun?** Ai prim de setèmber 1990

**Cie stiera es'a?** É teni la stiera a tèmp plèn nchin ala fin dl ann 2022; da dedò sons passa a na stiera part-time de 24 èura al'èna.

**Cualifica profesciunela:** VII<sup>a</sup> cualifica funzionela

**Cumpetènzes:** Mi lèur ie tl ufize dla popolazion y me cruzie dantaldut de cie che reverda l stat zevil - nozes, nasciudes, zitadinanzes, mort y n.i. y pona mo dla veles

**Ulà ie pa ti ufize?:** Mi ufize ie tl partimènt basite, dedite dal ufize dla popolazion

**Cuntat:** tel. 0471 772117, renete.vinatzer@selva.eu

**Orar de ufize:** dal lunesc al venerdì danmesdi, dala 8:15 nchin ala 12:15.

**OSKAR LAMBACHER**  
Laurant de chemun

**Co ies'a ruvà a ji a lauré te chemun?** Bele da pitl udovi mi pere lauran per l Chemun cun mascins y chèsch me ova for plajù. Pona fovel riesc tler che nce ie ulove fé l medemo y a chèsta maniera sons ruvà a lauré per l Chemun de Sëlva.

**Can es'a metù man a lauré te chemun?** D'autonn dl ann 1985.

**Cie stiera es'a:** É na stiera a tèmp plèn. Son laurant cualificà y respunsabl di lauranc

**Cualifica profesciunela:** 4B

**Cumpetènzes:** Dut ciche a da nfé cun la stredes y cun la mascins. D'inviern iel truep da palé, via per l ann iel for da ti sté do ala stredes y ai tretuars

**Cuntat:** tel. 329 8089392



## Delibere della Giunta

### Urbanistica

Sono assunte le spese per la fruizione delle strutture sportive nello sportstadion Pranives da parte delle scuole dell'obbligo e di associazioni sportive di Selva.

Diverse unità abitative sono state classificate nella categoria I. ai fini dell'applicazione dell'imposta di soggiorno ai sensi del D.P.G.R. 20.10.1988, n. 29/L.

È approvato di avviare la procedura verde-verde di **modifica del piano paesaggistico** del Comune di Selva di Val Gardena avente per oggetto la trasformazione di parte delle p.ed. 228 e p.ed. 1617 e della p.f. 851 da zona boschiva in verde alpino e zone rocciose e da verde alpino e zone rocciose in zona boschiva per una superficie di rispettivamente 1.000 m<sup>2</sup>.

È stato approvato il contratto di concessione in uso di 14,21 m<sup>2</sup> di **terreno comunale** della p.f. 356/1 ad uso parcheggio a servizio dell'unità abitativa sub. 2 della p.ed. 32 alla sig.ra Waltraud Delago.

Sono approvati i contratti di concessione in uso di **terreno comunale** alla sig.ra Anna Maria Mussner ed al Hotel Rodella ad uso parcheggio e uso strada d'accesso all'area parcheggio.

È stato approvato un accordo con la 2G Immobilien srl, per l'**occupazione sotterranea di terreno comunale** per la posa di tiranti e pali nella zona residenziale C2.

### Lavori pubblici

Sono approvati il certificato di regolare esecuzione nonché l'allegato conto finale delle misure di **protezione dalle piene** delle abitazioni presenti in località "Pension Daniel" per un costo complessivo di € 635.064,70.

Sono approvati i certificati di regolare esecuzione nonché l'allegato conto finale dei lavori per l'**asfaltatura di strade, piazze e marciapiedi** 2021-2023 dal quale risulta un costo complessivo dell'opera di € 493.805,66.

È stato approvato il contratto di affidamento del servizio di applicazione della **segnaletica stradale orizzontale** 2024-2026 alla ditta segnaletica stradale C.M. Ladina srl, per una somma di € 62.504,00 + IVA.

Sono approvati i certificati di regolare esecuzione non-



Asfaltatura di strade, una spesa cospicua per il Comune di Selva

ché l'allegato conto finale dei lavori per l'**ampliamento dell'asilo nido** dal quale risulta un costo complessivo dell'opera pari a € 207.659,27.

È stato approvato il progetto esecutivo per l'**asfaltatura di strade, piazze e marciapiedi** per il periodo 2024-2026 elaborato dal dott. Ing. Alfred Mick e che prevede una spesa di € 609.120,04.

Sono appaltati con procedura negoziata i lavori per la **manutenzione delle infrastrutture comunali** - anni 2024-2026 "lavori ordinari e straordinari per strade e piazze, acquedotti e fognature", come da progetto esecutivo elaborato dal dott. Ing. Alfred Mick per una somma a base d'asta di e € 569.422,26 oltre all'IVA.

Sono approvati il certificato di regolare esecuzione, ed il conto finale dei lavori per il prolungamento delle **reti paramassi esistenti nella zona Plan** dal quale risulta un costo complessivo dell'opera di € 69.840,95.

Sono approvati i certificati di regolare esecuzione nonché l'allegato conto finale dei lavori per la realizzazione della **sala d'esposizione e WC pubblici** nel sottopassaggio presso la piazza chiesa dal quale risulta un costo complessivo dell'opera di € 301.875,60.

### Amministrazione

È approvato il contratto di affidamento del servizio di **distacco artificiale di valanghe** alla ditta Elikos ad un prezzo di € 30,00/min. + IVA per il trasferimento e di € 57,00/min. + IVA per il distacco artificiale con Daisy Bell.

È stato affidato il servizio di manutenzione dell'**illuminazione pubblica** per il periodo 2024-2026 alla ditta Ela srl verso un corrispettivo di € 114.637,00 oltre ai costi per la sicurezza e l'IVA.

Sono approvati il certificato di regolare esecuzione nonché l'allegato conto finale delle misure di **protezione dalle piene** delle abitazioni presenti in località "Schlosser" e "Spinaces" dal quale risulta un costo complessivo dell'opera di € 367.716,24.

È approvato il contributo di € 4.861,00 al **comitato per l'educazione permanente** per l'anno 2024.

Sono stati affidati alla Pranives srl, i **servizi di pulizia** della scuola materna, della biblioteca e dei WC pubblici.

È stato approvato il rinnovo del contratto di **concessione del chiosco** in località "Vallunga" fino al 30.06.2025 con la impresa individuale della sig.ra Rita Prinoth.

È approvato la stipula di un atto di integrazione al contratto d'appalto rep. n. 317/23 con l'impresa Decor srl per l'esecuzione delle opere da impresario edile riguardante l'opera, finanziata dal Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) M4 C1 I.1.1, per l'**ampliamento dell'asilo nido**.

È approvato il certificato di regolare esecuzione, nonché l'allegato conto finale dei lavori per l'**arredamento di interni dell'asilo nido** dal quale risulta un costo complessivo dell'opera di € 58.703,35.



L'asilo nido dopo l'ampliamento

### Diverse

È stato assegnato e locato al sig. Michele Farina, dipendente comunale, un appartamento presso l'edificio comunale "**Taiadices**" a Plan.

Il Comune di Selva di Val Gardena aderisce alla convenzione quadro "ENERGY - terza edizione", per la fornitura di **energia elettrica verde**.

È approvata la convenzione per la **realizzazione dell'intervento PNRR** "Abilitazione al cloud per le Pubbliche Amministrazioni locali" avente ad oggetto l'instaurazione di una collaborazione con il Consorzio dei Comuni relativa alla gestione dei finanziamenti e alla prestazione di supporto tecnico-operativo necessari ai fini dell'acquisizione dei Servizi di Migrazione funzionali all'attuazione dell'intervento PNRR attraverso il Data Center Alto Adige.

È approvato il contratto di affidamento del servizio di **responsabile della protezione dei dati personali** del Comune di Selva per il triennio 2024-2026 con l'avv. Recla.

È approvata la graduatoria provvisoria delle domande pervenute entro il 31/08/2023 per l'assegnazione di aree destinate all'**edilizia abitativa agevolata**.

### Questioni legali

Il Comune di Selva di Val Gardena si costituisce in giudizio nei modi e termini di legge nel ricorso presentato dal sig. Mussner Andrea al **Tribunale Regionale di giustizia Amministrativa** per l'annullamento di diversi atti riguardanti lo studio di fattibilità per lo spostamento del tracciato di linea della seggiovia "Costabella".

## Nce chëst ann 100 € de cuntribut per fé sport

L se muever ie una dla cosses plu mpurtantes per resté sani y nton. Nscila ova l Chemun de Sëlva l ann passà pensà de susteni la families cun n **bon tl valor de 100 €** acioche i mutons y la mutans posse pratighé n sport de si nteres, se scrijan ite a vel' curs o atività che vën pità dala lies sportives de Gherdëina. Chësta pitla sburdla finanziaia ie unida scialdi prieda dala families nsci che la jonta à nce per l ann 2024 stanzià 4.900,00 € per chësta scumenciadiva. L cuntribut vën dat a chëla families che à mutons tla prima y segunda tlas dla scola elementera (ann 2017 y 2018)..

**La lies che fej pea pra chësta scumenciadiva** ie ASG Arpizeda Sportiva Gherdëina, Atletica Gherdëina cun la sezion de ginastica artistica, Club Nudé Gherdëina, F.C. Gherdëina, Eis Club Gardena, Hockey Club Gherdëina, Judo Gherdëina, Proiet "Muda", Schi Club Gherdëina, Tennis Club Gherdëina, VKE Gherdëina y Volley Gherdëina.

**Genitori che fossa nteressei a chësc sustëni dëssa tò su cuntat cun la singula lies sportives.**





## ENTSCHEIDE DES BÜRGERMEISTERS

Bei dieser Auflistung werden nur die Entscheide mit einer Summe über 250,00 € berücksichtigt. Die Beträge beinhalten die Mehrwertsteuer

**Lawinenkommission:** 444,20 € für Kilometergeld für die Benutzung von Privatfahrzeugen für Lokalaugenscheine sowie für Spesen im Zusammenhang mit Fortbildungskursen;

**Kronsafety G.m.b.H.:** € 463,35 für die jährliche Überprüfung von Sicherheitsgurten und Helmen für die Gemeindearbeiter;

**Kraler Druck G.m.b.H.:** € 750,00 + MwSt. pro Ausgabe für den Druck und die Adressierung von 1.100 Exemplaren zu 20 Seiten des Informationsblattes „Sëlva Ncuei“;

**Pentagon Ohg:** 2.690,00 € + MwSt. pro Ausgabe für die Redaktion, Layout und andere Leistungen für das Informationsblatt „Sëlva Ncuei“ (20 Seiten);

**Patrick Rabanser O.h.g:** 12.895,96 € für die Verlegung von Böden in einer Wohnung im Haus Taiadices;

**Irisco G.m.b.H.:** 5.978,00 € für den Druck-, Versand- und Versandservice für die Abfalltarife, die Wasserabgabe 2024, Gemeindeimmobiliensteuer 2024 und andere Steuern;

**Veider Reinhard & Co G.m.b.H.:** 4.172,40 € für Kaltasphalt zur Reparatur von Straßen - Jahr 2024;

**Intercom - Dr. Leitner G.m.b.H.:** 9.284,48 € für Natriumchlorid;

**Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern:** Ankauf von zwei Kühlcontainern für Tierkadaver. Geschätzter Gesamtbetrag: € 115.900,00; Anteil der Gemeinde Wolkenstein: € 3.530,00;

**Cristoforetti G.m.b.H.:** 6.948,48 € für Treibstoff der Gemeindefahrzeuge;

**Zanon & Ormac G.m.b.H.:** 26.840,00 € für die Lieferung von Zubehör für den Radlader Volvo L70H;

**Konsortialbetrieb Gröden - Kastelruth:** Errichtung eines Steinschlag-schutzdammes am Hangfuß südwestlich der Kläranlage in Pontives  
Geschätzter Gesamtbetrag: € 1.509.160,69; Anteil der Gemeinde Wolkenstein: € 107.087,95;

**Bauunternehmen Geom. Martin Gebhard:** 2.722,15 € für die Reparatur eines Wasserschachtes auf dem Parkplatz beim Speckkeller;

**Ithel G.m.b.H.:** 17.072,68 € für ein Videoüberwachungssystem – Serverkonfiguration, Installation und Lizenzen milestone;

**Open Software G.m.b.H.:** 1.830,00 € für die Software Polcity4pec - Jahresgebühren 2024, 2025 und 2026;

**Telmekom G.m.b.H.:** 4.665,28 € für zusätzliche Arbeiten zur Montage einer Sprechanlage für das Rathaus.

**Gemeinde St. Christina:** 1.543,27 € Aufteilung der Kosten für die Verwaltung der Kinderstruktur in St. Christina für ein Kind aus Wolkenstein (345,25 Stunden im Jahr 2022);

**Sartori Ambiente G.m.b.H.:** 5.197,20 € für verschiedene Behälter für die Müllsammlung;

**Pfeifer Partners G.m.b.H.:** 6.470,88 € für die Projektprüfung bezüglich der Errichtung eines öffentlichen Parkplatzes auf Plan de Galba;

**Printyway A.G:** 4.105,30 € für die Miete eines digitalen Multifunktionsgeräts für das Bauamt – Zeitraum 2023 – 2024;

**Radio Gröden:** 3.050,00 € für Rundfunksendungen im Zeitraum 2024 – 2026;

**Union Generela di Ladins dla Dolomites:** 2.440,00 € für die Veröffentlichung verschiedener Bekanntmachungen und Anzeigen in der Zeitschrift "La Usc di Ladins" für den Zeitraum 2024 - 2026;

**Dr. Ing. Günther Veider:** 9.262,24 € für die Überwachung der hydrogeologischen und geologisch-strukturellen Untersuchung der Trinkwasserquellen "Frea";

**Südtiroler-Kanal Service G.m.b.H.:** 47.332,95 € für die Anpassung verschiedener Schachtabdeckungen mit entsprechender Beschriftung;

**Temco G.m.b.H.:** 2.135,00 € für die rechtliche und verwaltungstechnische Unterstützung bei der Erfüllung der Pflichten im Zusammenhang mit der Überwachung der öffentlichen Bauarbeiten (BDAP), sowie 6.100,00 € für die technische Unterstützung des Verfahrensverantwortlichen in der Vorbereitungs- und Ausschreibungsphase für die Errichtung eines öffentlichen Parkplatzes für PKW und Camper auf Plan de Galba;

**Aquatherm G.m.b.H.:** 9.936,90 € für Trübungssonden für das Trinkwasserreservoir "Frea";

**Baukanzlei Sulzenbacher & Partner:** 2.791,36 € für die Ausarbeitung eines geologisch-geotechnischen und seismischen Gutachtens für die Sanierung entlang der Larciunëistraße (Cëdepuent).

**Ingena G.m.b.H.:** 21.569,60 € für die Ausarbeitung einer Machbarkeitsstudie zur Festlegung der erforderlichen Trasse für das hydraulische System des Flusses Gröden im Bereich des Hotels Oswald;

**Serima G.m.b.H.:** 4.173,13 € für die Beschilderung der neuen Büros im Erdgeschoss des Rathauses.





Deviazione in prossimità della galleria in zona Dorives

## MOBILITÀ

# Proseguono i lavori per la posa della rete elettrica

Terna, il gestore della rete elettrica ad alta tensione, sta attualmente realizzando un nuovo collegamento tra i Comuni di Corvara e Laion. Questa nuova linea, estesa per 23 chilometri, attraverserà i territori di Laion, Castelrotto, Ortisei, S. Cristina, Selva e Corvara, e verrà interrata per intero. La nuova linea sotterranea assicurerà un costante approvvigionamento di energia nella zona e contribuirà a rafforzare la resilienza della rete elettrica in un'area spesso colpita da eventi meteorologici estremi. Grazie al suo ridotto impatto visivo, il cavo seguirà in gran parte il percorso delle principali vie di comunicazione, come le SS242 e SS243.

### Apertura dei cantieri

L'8 aprile 2024 sono iniziate diverse operazioni di apertura di cantieri sulla SS242 nei tre comuni della Val Gardena. Per quanto riguarda il **Comune di Selva**, il cantiere più problematico si trova a Dorives. Si procederà con lavori di scavo nella seconda galleria (che sottopassa la "Saslong") causando la chiusura parziale con una sola corsia aperta; la durata programmata del cantiere è di 40 giorni. Il traffico da Selva sarà deviato verso Maciacconi, attraversando il centro di S. Cristina. Anche la strada principale dall'hotel Alpenroyal fino al Ghetun sarà percorribile in una sola direzione; la deviazione avverrà tramite la strada Rainel. Nel centro di Selva è stato ripreso il cantiere sulla strada principale (durata ca. 40 giorni), rendendo possibile il transito in un'unica direzione dall'hotel Oswald fino al panificio Costa; la deviazione avverrà per mezzo della strada Nives. Questi lavori di posa causeranno **disagi alla circolazione stradale** ma si spera nella comprensione degli automobilisti durante questo periodo.

Si prevede di completare e mettere in funzione l'opera entro il 2025 a modo di garantire la piena sicurezza energetica per le Olimpiadi invernali Milano-Cortina 2026.

## DOCUMÈNC

# Cherta d'identità prëibel ...

Davia che trueps aposta bele si feries da d'instà, nce ora dla Talia, iel debujën de se nformé per tēmp y èura sun cie sort de documènc che vën azetei te chëla nazon ulache n à ntenzion de furné.

Sun la plata internet **www.viaggiasesicuri.it** iel mesun cialé do cie despusizions che ie ndrova te uni stat dl mond.

Ti paejes dl'Union Europea iel mesun viagé sibe cun la cherta d'identità che nce cun l passport. Purempò vëniel

cunsià de fé la **cherta eletronica (CIE)**, sce n va ora dla Talia, davia che n aud for inò che ti paejes dla UE ne vën la cherta d'identità de papier nia plu azeteda.

N dëssa perchël se cruziè danora y fé n termin per fé la **cherta eletronica y/o l passport**. La cherta eletronica possen nce giapé sce la cherta d'identità ne n'ie mo nia tumeda (scaduta). Nfurmazions giapen tl ufize dla popu-lazion dl Chemun de Sëlva; n possa passé diretamënter o cherdé su l numer de telefon 0471 772113. Da teni cont iel, che per giapé la cherta nueva val via cis diesc dis.



### Te **CHEMUN DE SËLVA**

iel da garat deplù stieres y plu avisa vëniel cri:

#### 1 **POLIZAI/A DE CHEMUN**

#### 1 **CUNLAURADËUR/A per l lëur aministratif**

L se trata de n lëur nteressant ulache n giapa cunescënzes te deplù ciamps, dal'urbanistica al patrimonio nchin ai lëures publics.

#### 1 **LAURANT/A**

**per l magasin de chemun**, cun puscibltà de curi la stiera a tēmp nia determinà.

Per duta la stieres vëniel damandà l atestat de cunescënza dla rujenedes ladina, taliana y tudëscia. Per nformazions possen cherdé su l Ufize Personal, tel. 0471 772142 o 0471 772111 o nce passé diretamënter te Chemun.

## "Bënuni te Sëlva ..."

Nel nostro comune risiedono **oltre 100 persone di origine straniera**, che hanno scelto di stabilirsi nella nostra valle. Le ragioni sono varie: alcuni sono attratti dalle opportunità economiche e lavorative, soprattutto nel settore turistico, mentre altri cercano lavoro in Val Gardena per migliorare le proprie condizioni economiche. Sicuramente il clima e l'ambiente con i nostri paesaggi mozzafiato attraggono molti stranieri in cerca di bellezza naturale e di un clima piacevole. Inoltre, ci sono persone che guardano con speranza al loro futuro e a quello delle loro famiglie. Nei nostri comuni viene garantito un alto livello di educazione scolastica, con un insegnamento plurilingue che aumenta le possibilità di trovare lavoro.



È anche certo che molti stranieri fuggono da conflitti, persecuzioni, violenze e violazioni dei diritti umani nei loro paesi d'origine, cercando spesso protezione in Italia e in altri paesi europei. Infine, nonostante le sfide, nella nostra provincia viene offerta una qualità della vita apprezzabile per molti, con un sistema sanitario universale, buone infrastrutture, cibo di alta qualità e un forte senso di comunità.

A **Selva Gardena**, alla fine del 2023, erano iscritti alle anagrafe del comune **126 cittadini stranieri**, di cui 34 uomini e 92 donne. Le nazionalità più rappresentate a Selva sono il Perù, la Slovacchia e l'Ucraina, tutte con 13 cittadini. Seguono la Germania (8), la Romania (7), la Siria (6) e il Guatemala (5). La nazionalità con il maggior numero di cittadine femmine è la Slovacchia (12), mentre quelle con la presenza maschile più forte sono il Pakistan, il Perù e la Siria.

### Più di 50.000 cittadini di origine straniera in Alto Adige

La popolazione straniera residente in Alto Adige al 1° gennaio 2022 era di 51.723 persone, che rappresentavano il 9,1% della popolazione residente. Questa cifra è sicuramente più alta oggi e si stima che circa un quinto della popolazione della nostra regione sia di origine straniera. A livello di singole nazionalità, quella albanese si conferma la più numerosa con 6.293 residenti (il 12,2% di quelli stranieri), seguita dai tedeschi (4.418, 8,6%), pakistani (3.654, 7,2%), romeni (3.622, 7,0%) e marocchini (3.501, 6,8%). La fascia d'età più rappresentata è quella dei cittadini tra i 30 e i 34 anni.

Nazione	M	F	Tot.
ALBANIA	1	0	1
BANGLADESH	1	1	2
BOSNIA-ERZEGOVINA	0	3	3
BRASILE	0	2	2
BULGARIA	1	0	1
COLOMBIA	0	1	1
CROAZIA	0	4	4
CUBA	0	1	1
FEDERAZIONE RUSSA	0	1	1
FRANCIA	3	0	3
GEORGIA	0	2	2
GERMANIA	0	8	8
GRECIA	1	1	2
GUATEMALA	2	3	5
INDIA	1	0	1
IRLANDA	0	1	1
KIRGHISTAN	0	3	3
KOSOVO	2	0	2
LETTONIA	0	2	2
MACEDONIA DEL NORD	2	0	2
MOLDAVIA	0	1	1
PAESI BASSI	0	1	1
PAKISTAN	4	0	4
PERU	4	9	13
POLONIA	0	1	1
PORTOGALLO	1	0	1
REGNO UNITO	1	1	2
REPUBBLICA DI COREA	0	1	1
REPUBBLICA POP. CINESE	0	1	1
ROMANIA	1	6	7
SERBIA	1	3	4
SIRIA	4	2	6
SLOVACCHIA	1	12	13
SVEZIA	0	3	3
TUNISIA	1	1	2
UCRAINA	2	11	13
UNGHERIA	0	4	4
IN CORSO DI DEFINIZIONE	0	2	2
<b>TOTALE</b>	<b>34</b>	<b>92</b>	<b>126</b>

## Come partecipare a gare d'appalto pubbliche?

A partire dal 2024, tutte **le aziende sono obbligate** a registrarsi nel portale ISOV (Sistema Informativo Contratti Pubblici) se desiderano vendere beni o servizi al comune o ad altre entità pubbliche.

Dato che le **gare d'appalto pubbliche in Alto Adige** vengono gestite quasi esclusivamente attraverso il portale telematico SICP (Servizio informativo contratti pubblici), è di fondamentale importanza per le aziende **registrarsi in questo portale** per essere considerate per gli appalti pubblici. Il portale SICP è stato appositamente creato ed è gestito dall'Agenzia per le Procedure e la Vigilanza nel settore degli appalti pubblici di lavori, servizi e forniture della Provincia di Bolzano. La registrazione avviene direttamente attraverso il portale ISOV della provincia dell'Alto Adige <https://www.ausschreibungen-suedtirol.it/>



### Cosa serve per la registrazione?

Per la registrazione nel portale elettronico sono necessari diversi dati dell'azienda. Pertanto, è consigliabile avere a disposizione un **estratto della Camera di Commercio** della propria attività per inserire i dati nel modulo elettronico in modo dettagliato e preciso. Inoltre serve la firma digitale per confermare la propria identità e l'indirizzo **email certificato (PEC)** che è obbligatorio per legge. Sia durante la registrazione che nell'uso della piattaforma per gli appalti elettronici, il call center della provincia offre supporto al numero gratuito 800.885122 o via email a [help@sinfotel.bz.it](mailto:help@sinfotel.bz.it).

## Rifiuti 2023: la raccolta differenziata in flessione

	RACCOLTA DIFFERENZIATA A SELVA GARDENA	2022	2023	%
	RIFIUTI URBANI NON DIFFERENZIATI	1.183.590 kg	1.246.330 kg	38,24%
	IMBALLAGGI DI VETRO	583.668 kg	559.705 kg	17,18%
	CARTA E CARTONE	137.080 kg	133.773 kg	4,10%
	IMBALLAGGI DI CARTA E CARTONE	354.186 kg	348.683 kg	10,70%
	IMBALLAGGI METALLICI	33.150 kg	38.774 kg	1,19%
	RIFIUTI BIODEGRADABILI DI CUCINA E MENSA	552.100 kg	544.850 kg	16,72%
	RIFIUTI BIODEGRADABILI	100.848 kg	130.304 kg	4,00%
	METALLI	54.809 kg	57.734 kg	1,77%
	IMBALLAGGI DI PLASTICA	76.141 kg	67.796 kg	2,08%
	PLASTICA	26.338 kg	32.459 kg	1,00%
	MATONELLE E CERAMICHE	69.249 kg	42.666 kg	1,31%
	OLI E GRASSI COMMESTIBILI	2.546 kg	3.134 kg	0,10%
	RIFIUTI INGOMBRANTI	61.530 kg	52.602 kg	1,61%
		3.235.235 kg	<b>3.258.810 kg</b>	<b>100%</b>
	TOTALE RIFIUTI SOLIDI URBANI	1.183.590 kg	1.246.330 kg	<b>38,24%</b>
	TOTALE RACCOLTA DIFFERENZIATA	2.051.645 kg	2.012.480 kg	<b>61,76%</b>

## La "Val Gardena Club Card" ie per chëi da tlo

Dai **prim de mei 2024** inant saral da garat te nosta valeda na **scumenciadiva nueva**, che uel ti ji ncontra dantal-dut ala jënt de Gherdëina, ma nce al personal che lëura tlo da nëus. L se trata dla "**Val Gardena Club Card**", na cherta personaliseda y estlujiva, che cunsënt a duc i zitadins dai 11 ani nsù de giapé servijes desvalifs, che vën pitei te Gherdëina, a miëur marcià. L'idea dovia ie chëla de ti dé n sustëni finanziel ai zitadins, che ie sfurzei a tò ora de si tacuin for deplù scioldi per se permëter la vita da uni di te nosc luesc. Te na valeda, che ie renumeda a livel mundiel per l turism, ne n'iel nia giustificà che nce la persones che viv tlo, vënie cunfrunteda cun i priejes "turistics", dij i promotëures che fossa n prima linea la **lies turistiche de Gherdëina**, che à nce giapà l sustëni dala aministrazion di trëi chemuns.

L se trata de n prim sperimënt y cun l tëmپ cialeran pona, sce l ie debujën, de miuré velch. Ntant posson bele di, che truepa mprejes, danter chëstes bars, ustaries, hities, butëighes, ma nce scoles de schi y mprëstaschi, nudadoies, mplanc sportifs, servisc de taxi y pona nce i mplanc portamont y mo d'autres, à tëut su l nvit de fé pea y chësc ie sambën da stimé. La reduzions pea via dal 10 % ruvan nchin al 50 %.

## Selva, "Città di tappa"

Dopo il 2017, la famosa corsa a tappe maschile di ciclismo su strada torna in Val Gardena, valle dove il ciclismo da sempre veste un ruolo di primaria importanza avendo avuto l'onore di ospitare il **Giro d'Italia** per ben nove volte, la prima volta nel lontano 1940.

Martedì 21 maggio 2024 gli atleti tagliano il traguardo al Monte Pana (tappa Livigno - S. Cristina) ed il giorno seguente, 22 maggio 2024, la 17ª tappa prenderà il via dalla Piazza Nives a Selva. Tappa breve e molto intensa, pochi chilometri con tanto dislivello. In partenza si scala il Passo Sella scendendo la Val di Fassa e scalando poi in sequenza Passo Rolle, Passo Gobbera e Passo Brocon fino al primo passaggio. Discesa su Catello Tesino e risalita dal versante più duro (e inedito) della Val Malene al Passo



### Chi à pa la rejon de giapé la cherta?

**Duc chëi y chëles sëura 11 ani** che à si residënza ti chemuns de Sëlva, S. Cristina y Urtijëi y tla frazions ladines de Sureghes, Runcadic y Bula, ma nce i **cunlauradëures** de mprejes, che ie cumëmbres de na lia per l turism de Gherdëina, metù dant che chësta atività feje pea pra la scumenciadiva sciche partner (atif o passif).

### Co giapen pa la cherta?

La cherta posson bele **se damandé dai 15 de autil inant** y plu avisa iel mesum l fé online sun la plata internet **valgardena.it/clubcard**. Tlo saral da dé ite i dac anagrafics y l'adres e-mail. N alternativa possa i **zitadins de Sëlva ji te chemun** a se damandé la cherta. N giaperà n QR-Code da memorisé sun l fonin o sceno posson nce l stampé ora y l avéi for pea te tacuin.

### Tant costa pa la cherta?

La **cherta ie debant** per duc chëi che à la residënza te Gherdëina y per i cunlauradëures de mprejes (partner atifs) che fej pea pra la scumenciadiva. L personal d'otra mprejes paia € 60,00 a sajon.



*L atlet lejender Fausto Coppi su per l Jëuf dl Sella, ti ani '50*

Brocon per l'arrivo. Ultimi due chilometri molto ripidi con una media del 12 % e con tornanti stretti e ravvicinati.



## Eisi-Tour, che divertimento!

Anche quest'anno le classi 1a, 2a e 3a della scuola elementare di Selva hanno partecipato con grande piacere al progetto **"Eisi-Tour"** organizzato dal VSS presso lo stadio del ghiaccio Pranives di Selva.

Il 26 febbraio gli alunni e le alunne sono stati accolti da ex-atleti, nonché insegnanti di pattinaggio, che hanno proposto ai bambini dei giochi di gruppo divertenti ed esercizi di ogni tipo per migliorare l'equilibrio e la tecnica del pattinaggio. Per i bambini è stata una bellissima esperienza. Hanno potuto simulare la guida di macchine veloci, la visita alla casa stregata e giocare a hockey nel piccolo gruppo. Soprattutto i più piccoli hanno scoperto come muoversi meglio sul ghiaccio attraverso i giochi di ruolo. Parecchi di loro sono stati invogliati a ripetere quest'avventura sul ghiaccio in occasioni extrascolastiche coinvolgendo anche la propria famiglia. Speriamo vivamente che questo progetto venga riproposto anche in futuro alle scuole interessate.



Giochi di gruppo su ghiaccio



## Cunlaurazion danter scolina y scola

L passaje danter scolina y scola ie per i mutons y la mutans n gran var y n vèija la motivazion a mudé ambient y a mparé cosses nueves. N chësc cont iel nce uni laurà ora n cunzet per alesiré chësc passaje mpurtant. Do i trèi ani de scolina, ulache i pitli à pudù fé truepa esperienzes mpue d'uni sort, muessi se adaté a na strutura, a persones y a n andamënt nuef. L ie perchël mpurtant che l scumenciamënt sibes struturà, acioche mutons y mutans posse se svilupé inant y mparé truepa cosses nueves.

Danter scolina y scola iel uni ann na cunlaurazion y cooperazion, ulache l vèn tüt l'ucajion per se giamié ora ideies y cunliè l leur pedagogich. Nscila ti vèniel dat nce ai mèndri l'ucajion de ti dé n'udleda ala scola che sarà - per i proscimi ani - l luech de aprendimënt y de svilup, cunlià a truepa esperienzes y lecorc. Uni ann vèniel organisà n valguna ativiteies deberieda.

D'autonn vèn i mutons y la mutans de prima tlas de reviers te scolina, te si vedla sezion, per fé damat cun i companies mèndri. D'ansciuda va pona chëi dla scolina, che jirà a scola, a fé pea na lezion de n'ëura, ulache i possa se senté sun i banc, dé na pitla udleda ala tlas y al andamënt scolastich. N'auter iede possi nce udèi la scola ueta cun duta si aules.

Chèst ann de fauré se ons nuzà dla bela nëif y se on ancuntà per ji a sbriscé adum. A duc ti al sapù scialdi bel a ancunté inò si companies, a s'la ciaculé y se deverti tla nëif; l danmesdi ie scialdi garatà. L ie for inò bel a organisé vel'atività danter la doi istituzions de furnazion.

## „Bewegungswoche“ an der Grundschule

Endlich war es in der Woche vom 18. bis 22. März so weit. Wir durften jeden Tag in die Turnhalle gehen. Dort übten wir gemeinsam mit der Zirkuspädagogin Sandra das Jonglieren, das Balancieren und das Ausführen einfacher akrobatischer Übungen. Wir hatten großen Spaß und viel Freude an der Bewegung. Außerdem konnten wir dabei unsere koordinativen Fähigkeiten verbessern. Am letzten Tag durften wir uns gegenseitig einige Übungen vorführen und Tricks zeigen. Danke, liebe Sandra, wir haben viel Neues gelernt!

Die Schüler und Schülerinnen der 4. Klasse



## CUNSEIES DE FURMAZION

# La "nteligënza artifiziela" ie bele realtâ

Per l'ann 2024 vëniel inò metù a jì n'proiet a nivel de valedda, ulache i trèi cunsëies de furmazion urganiserà deberieda manifestazions y scumenciadives sun n'argumënt cris ora.

### "Dis de educazion politica 2024"

l' "Dis de educazion politica" ie n'cuntribut al proiet dl cunsëi dla cumunità europeica, ulache i zitadins vën n'viei a se dé ju ativamënter tl ciamp dla furmazion y dla educazion, cunlauran y se lascian tumé ite ideies nueves tl ciamp politich, soziel y culturel, y mèter pona a jì na manifestazion. Uni ann vëniel cris ora na tematica prinzipela a chëla che l' ti vën dat na udleda particulera; la tematica de chësc ann ie la **"nteligënza artifiziela y la digitalisazion"** che vën mo renfurzà dal slogan "N bel mond nuef".

Nstadi se à ancuntà i cunsëies de furmazion y la lies de Gherdëina per cialé coche n' pudëssa mèter ndrova chësc proiet y dantaldut cie sort de referac, sèires de n'furmazions, manifestazions y d'otra scumenciadives che l' se lascëssa urganisé per tematisé chësc argumënt che ie o che deventerà de gran mpurtanza per nosta sozietà. L' fin ie nce chël de ti spieghé ala jënt ciuni che pudëssa vester i vantajes, ma nce i priculi che pudëssa uni a s' l' dé tres chësc fenomen. N' curt posson di che



©kjpargeter. www.freepik.com

la nteligënza artifiziela (N. A.) ie sciche n' pitl mut che mpera la cosses de si ntëurvia. L' tol su n'furmazions tres dates y iterazions, capian pona man man i cuntenuc nsci da miurè si capaziteies, y chël cun l' passé tl t'èmp. La nteligënza artifiziela ie bona de fé mo scialdi deplù sciche l' se adate ala situazions y chël tresora, te na sort de evoluzion. Èila mpera for zeche leprò, se lecorda sambèn dut y ie bona de dé respistes. Oradechël sala da recunëscer liams nce scundui y à la capazità de fé abiné soluzions che ie propi basedes sun chësta relazions fajan d'uni sort de cunfronc y valutan dut cant tres si savèi, si banca dac. Mé per n' di una: la nteligënza artifiziela sà da identifiché modiei y strutures y chësc ie fundamentel per trüep setores nsci p.ej. tla medejina, ulache la ie bona de analisé radiografies te na maniera scialdi a puntin. Mplu sà la N. A. da se deriejer al 100 % tl mond digitel, tla analisa di dac, tl'automatisazion y ie de gran aiut, canche n' uel uni a cunescënza de zeche. Ma l' plu mpurtant ie, che chësc strumënt vënie for mo cuntrolà dala persona nstëssa y che i resultat respeteie nce l'etica.

La lies ie sën bele tl lëur de se fé pensieres y n' puderà dessegur se ncunferté sun prupostes nteressantes y n' calënder rich de manifestazions. Cun l' proiet ulëssen pona pië via de mei y jì inant nchin ala fin dl ann.

## LIA UCIEI GHERDËINA

# I uciei de nosc raion

Tl' cheder dla mostra "Nosc uciei" tl' Tublà da Nives n'vieia la Lia Uciei Gherdëina a na jita y plu avisa ai **prim de mei dala 8 daduman** dan l' Tublà da Nives. N' jirà deberieda su per la Buja dala Sia de viers dl' luech da Larciunèi, da iló inant su per Greva passan sèura l' lech dl' Tina y dlongia i bieì mures a sèch su de viers de Daunèi. Ruvei sa "La Roes" jiran ite per l' troi dla stazions, che mëina te Val passan via "la Stales", ulache n' vëija su per Stevia la ronedules da crèp, che fej coa y pona inant nchin pra la capela de Val. Da iló uniran pona inò ora



*L' gial grisc cun la gialina  
Scultura de Giuseppe Rumerio  
Fotografia: Alexander Demetz*

de viers dl' luech de Curzelon dlongia l' pitl biotop ("paluch de Tubia") nchin ora Cèdepuent y via y ora per i prei da Nives nchin iló, ulache n' fova piëi via. Ntëur la undesc saran pona inò dan l' "Tublà da Nives". Dadedò arà i nteressei ucajian de ti cialé ala mostra "Nosc uciei", ulache cumëmbri dla lia di uciei arà l' plajèi de mené tres la mostra spiegand i lëures.

Per n'furmazions posson cherdé su lacun Prugger, mob. 339 782 7051.



## Sommerleseaktion

Am 23. April 2024, dem **Welttag des Buches**, geht es mit der neuen **Sommerleseaktion „Liesmich-Leggiwi“** los. Alle Leserinnen und Leser von 11 bis 99 Jahren können zwischen zahlreichen Büchern in deutscher und italienischer Sprache wählen. Die Bücherliste umfasst Romane, Graphic-Novels und auch Sachbücher.



Auf der neuen Homepage [liesmich.bz.it](https://liesmich.bz.it) können sich alle Interessierten registrieren. Vom 23. April bis zum 30. September 2024 ist es dann möglich, zu den gelesenen Büchern eine Quizfrage zu beantworten oder einen Kommentar dazu abzugeben. Damit ist man dann auch schon im Lostopf für die 200 Sachpreise.

Die Buchauswahl wurde von einem Team aus Bibliothekarinnen und Bibliothekaren in Südtirol getroffen.



## Chisc libri cunsions ...

Do l suzes dl ultimo iede à la bibliotech inò metù ora i libri, che plej l plu ala culaburadèures o che èiles cunsieia. Dal thriller al roman y dala biografia al liber de storia iel per duc zeche leprò. Dajèdeti na udleda ala mèisa cun i libri che vèn cunsièi.



## "Di mundiel dl liber"



N ucajian dl **"Di mundiel dl liber - Welttag des Buches"** uniral ai 23 de auril danmesdi liet dant a chèi dla secongda tlas elementera la storia *"Die kleine Schusselhexe"* y domesdi a chèi de prima tlas la storia *"Klein, aber fein, sagt die Maus"*.

Da sèira iel udù dant na manifestazion per i granc, ula che n pastelnerà decurazions cun de vedli libri; a chësta tecnica ti dijen "Orimoto". Che tèn chësc curs ie Erika Pitscheider. Davia che i posc ie limitei, iesen prièi bele de se scri su cherdan su l numer dla bibliotech, tel. 0471 772181. La manifestazion vèn metuda a ji n cunlaurazion cun l Istitut Ladin.

## "Selva legge ..."

Consigliato da **Nicole Insam**

**"Succede sempre qualcosa di meraviglioso"**  
di Gianluca Gotto



È il racconto di una persona che prima si perde e che poi rinasce. Davide, sprofondato nella sofferenza e nell'apatia, si ritroverà zaino in spalla dall'altra parte del mondo, a scoprire i segreti del suo passato, guidato da Guilly, un personaggio fuori dal tempo, divertente e profondo, che condividerà con lui gli insegnamenti di un'antica saggezza.

È un romanzo per evadere dalla pesantezza quotidiana e per ricordarci che il mondo è un posto meraviglioso.



LIA CULTURELA "TUBLÀ DA NIVES"

## Trueps de Gherdëina che meterà ora

### Senteda generela

Ai 27 de fauré 2024 iel uni teni la senteda generela dla lia culturela "Tublà da Nives". Na nuvità de chësta sëira fova la prejentazion dla **diretëura artistica nueva Martina Rier**. Èila sëurantol la ncëria de **Greta Langgartner**, che se à per doi ani alalongia cruzià de cuordiné la mostres y dut chël che tucova leprò. A d'ëila ti iel uni dit n gra de cuer per si mpëni y lezitënza, ma nce per l spirt inuvatif y la truepa bona ideies, che la à purtà ite te chisc doi ani de lëur.

### Program per l 2024

Scialdi rich sarà inò l program dla mostres y dla manifestazions via per l ann 2024. Piëi via iesen cun na mostra n lecurdanza dl artist **Hugo Vallazza** de Urtijëi, ulache n à pudù amiré na panoramica dl'opra de chësc artist. Si lëures depënc ie scialdi astrac, l ie na pitura nia formela y monocromatica, che ie da ntënder sciche l se ndejdi dala regules dl juech. La opres de Vallazza uel lecurdé la natura, la speriënza che èl à fat limpea y mustré su dantaldut l valor spirituel che la possa descedé tla persona. La mostra "Werkübersicht" fova da udëi nchin ai 15 de merz.

Dai 13 de auril nchin ai prim de mei sarà l tublà l ncësa de truep uciei; nfati iel sun l program na mostra n cunlaurazion cun la **lia di uciei de Gherdëina**. Da udëi saral tlo d'uni sort de lëures sciche scultures, pitures y

dessënies, na vëir' imerscion artistica tla natura. Sciche "finissage" vëniel mo metù a jì na jita tl raion de Sëlva, ulache n jirà a ti cialé a n valgun uciei, che viv te nosc raion (*cëla articul a plata 14*). De mei iel uni nvià i sculeies dla **scola profesciunela de Urtijëi**, che lascerà udëi si lëures creatifs y de fantajia. La mostra gëura ai 8 de mei y va inant nchin ai 17 dl medemo mëns.

Da juni inant nchin de setëmber arons pona de ndut cater mostres pra chëles, che l sarà da udëi lëures de artisç de **Hugo Senoner** de Santuel, che fajerà na sort de retrospectiva



Da canche l ie atività tl "Tublà da Nives", iel uni metù a jì plu de 100 mostres.

sun presciapuech 40 ani de atività, de lugio ti tochela al cumëmber dl'Unika **Armin Grunt** de Urtijëi a mèter ora; èl ie cunesciù per si figures stilisedes. De agost uspiterà i selfs dl zënter culturel la scultures de **Gehard Demetz** de Sëlva. De setëmber puderan amiré i lëures grafics y la fotografies de **Andreas Linder**, nseniant tl lizeum d'ert "Cademia" Urtijëi.

Sun na mostra mpue ora dl solit pudons se nconferté de dezëmber canche l unirà prejentà cun l proiet artistich "Overseas". Ntan la pandemia fova truep marine-res, pruvieuc dala ijula Kiribati, restei fërms tl port de Hamburg y pian via da chësta realtà à l duo artistich **"Tò su"** cun **Martin Prinoth** y **Martina Mahlknecht** dat vita a na nstalazion cinematografica imersiva, ulache l publich ie cherdà a fé pea ativamënter. Nfati unirà l "cubo" de scipa dl "Tublà" metù n pert sot'ega y cun stivei y n tablet tla man puderà i vijitadëures scuté su y udëi la cunversazions de chisc marine-res, che trata de argumënc dla vita sciche amor y spartizions, scioldi y recunescimënt, unëur y cumenanza, ma che va nce ite sun la problematiches ambienteles y tlimatiches a chëles che nosta tiera ti va ncontra. "Overseas" uel descri y mustré su la realtà dla vita y la cundizions de lëur sun n bastimënt de viac tres l ozean, y nce dé da ntënder tan delicat y zite che ie l trasport globel dla marcanzia.

### D'otra manifestazions

L "Tublà da Nives" ne pieta nia mé mostres d'ert, ma à nce na gran atività de manifestazions da "un n di", y tlo se tratel de **cunzerc, teatri, sëires de discusion, referac y prejentazions** d'uni sort. Ai 16 de mei uniral metù a jì na mèisa turonda ora dla lingia **"Forum Sëlva"**, che arà sciche argumënt la **nteligënza artifizuela** te si truep aspec. Sciche ghesç iel uni nvià l dutor **Simon Kostner**, l critich d'ert **Manfred Klammer**, l jurnalist **Hannes Senfter** y **Christoph Moar** sciche espert nfurmatich.



Pra "Overseas" uniral lascià ite ega te "Tublà da Nives".



Na scultura de Gehard Demetz, che sarà da udëi te si mostra persunela ntan l mëns de agost.



## JÈUNI SÈLVA

# Cun sgors ite tl ann nuef

De jené se à ancuntà l **cunsèi di Jèuni de Sèlva** per teni si senteda generela anuela. Nviei fova duc i jèuni dl luech, i rapresentanc dla "Nëus Jèuni Gherdëina", Sn. Pluan Ivo Costanzi y rapresentanc dl Chemun de Sèlva. Ntan la sèira iel unì fat n rendicont di proiec dl ann passà ti dajan sambèn nce na udleda ala manifestazions prugramedes ntan l ann 2024.

N pont de mpurtanza fova la **vela dl cunsèi**, che vèn fata aldò dl statut uni doi ani. Alex Villgrattner resta inant presidènt, vizepresidènta ie Anna Demetz. Te cunsèi ie restei Mara Mussner, Melanie Perathoner, Julia Perathoner, Karin Chiesa, Julia Senoner, Matthias Insam, Lukas Mussner y David Runggaldier. Unic leprò ie Andreas Huber, Oliver Planker y Giacomo Perathoner.

### I jèuni possa se nconferté sun n bel prugram

Sciche uni ann uniral nce chëst ann cialà de mèter a ji velch per l nteres de uni jèun y jèuna. Manifestazions che cuer mpue uni ciamp, sciche sport, mujiga, devertimènt, religion y furmazion. **L nvit ti va perchël a duta la jèunes y duc i jèuni de tò su chësta prupostes y de uni a fé pea pra i "evènc" che vèn metui a ji.**

Cun na jita cun i schi dl cunsèi à metù man l ann nuef. Per la Dumènia dl Ulif se à i jèuni dat da fé cun l ulif, abinan ca, taian adum y dajan ora i mac sun plaza de dlieja. D'ansciuda posson pona se aspitè avnimènc coche l "pubquiz" y l fuech de "Sacro Cuer de Gejù". Sciche "highlight" iel segurmènter da auzé ora l "Jèuni Rocking Sèlva", na festa cun mujiga dal vif y ngrum de bona ueia, che unirà a s'l dé ai 27 de lugio. Bele da plu de n mènes



*L cunsèi nuef di Jèuni de Sèlva: dovia da man ciancia: Mara Mussner, Anna Demetz, Melanie Perathoner, Karin Chiesa, Julia Senoner, Julia Perathoner, Matthias Insam y Lukas Mussner.*

*Dancà cupei da m.c.: Alex Villgrattner, Andreas Huber y Oliver Planker. Sun la foto mancia: David Runggaldier y Giacomo Perathoner.*

incà se dà l cunsèi ju cun la urganisazion de chësta manifestazion, che ie la majera tl program, se cruzian dla grupes de mujiga, la location, dl bever y maiè y truepa d'otra cosses.

Sce n ti dà na udleda al prugram rich per l ann 2024, saral da se nconferté sun truep mumènc de devertimènt per i jèuni dl luech y de duta la valeda.

La senteda ie unida stluta ju cun paroles de reingraziamènt ala cunseliara Sara Chiesa, che à - do ot ani de mpèni - lascià si ncèria te cunsèi.

### Unide tla sala "Fun&More"

Oradechël ulessans lecurdé a duc i jèuni, che te calonia basite iel da garat na bela sala, ulache n possa se ancunté, s'la ciaculé, se deverti fajan vel' juech y nce se bever zeche. La sala "Fun&More" ie davierta uni juebia dala cater ala sies domesdi.

## Ein Kleidertausch hilft sparen

Ein Kleidertausch ist eine **nachhaltige Alternative** zum reinen Kauf neuer Kleidung. Solche Veranstaltungen ermöglichen es Menschen, ihre Garderobe zu aktualisieren, **ohne Geld** ausgeben zu müssen. Darüber hinaus bietet der Kleidertausch die Möglichkeit, auf unerwartete Stücke zu stoßen, die man normalerweise nicht kaufen würde.

Unter dem Motto **"Tauschen statt kaufen"** findet am 20. April 2024 im Jugendlokal "Saut" eine solche Veranstaltung statt und zwar von 9:00 bis 12:00 Uhr und von 15:00 bis 18:00 Uhr. Die Abgabe der Artikel erfolgt am Tag zuvor. Teilnehmerinnen und Teilnehmer sind dazu eingeladen, bis zu 10 Kleidungsstücke mitzubringen und im Gegenzug andere Kleidungsstücke mit nach Hause zu nehmen.

Für weitere **Informationen** stehen Romy (Mob. 377 3802074) und Luca (Mob. 377 3799514) zur Verfügung.



## L trofeo resta te Sëlva

Aministradëures y dependënc di chemuns di trèi luesc de Gherdèina se à ancuntà ai 23 de merz te Sëlva per garejé cun i schi, ma nce per pudejé y tré tl scies. A chësta maniera pudova la tlassifica dla garejeda de slalom uni a cialé ora scialdi autramënter, ajache chëi che jiva cun i schi messova nce stlupeté; chëi che se ova scrit ite ala garejeda de pudejé fajova ala fin dla finedes na garejeda de biathlon cun l tré tl scies.

L regulamënt udova dant, che per uni colp tucà univel trat ju n secunt dal tēmp dl slalom, per uni colp falà n ruvoel un leprò. Chëi dal pudejé messova per uni colp falà fé mo na pitla raida de penalità o vel' penitēnza.



Tré tl scies; cun chësta cumpetizion se à mo mudà vel' tlassifica.

Mpue da muië ie stat, che l tēmp ne n'à nia teni nchin ala fin; danmesdi fovel mo drèt bel, ma pona ntëur marènda al metù man a pluvèi, nsci che la cundizions per stlupeté ne fova nia massa bones. Purempò iel stat na bela manifestazion, ulache truep dependënc di chemuns se à ancuntà a garejé, ma nce a se deverti y a se cunëscer miec.

La nuvità da chëst ann fova nce chëla che l ie uni lascià fé n **"trofeo" nuef**. L vedl trofeo - che fova l pest per la 11a edizion da dant - ie restà tla mans dl Chemun de Sëlva, che ova venciù per trèi iedesc. L trofeo nuef ie na scultura tridimensciunela che rafigurea la grupa dl Saslonch.

### L Chemun de Sëlva vënc l trofeo

L trofeo ti ie uni séurandat al **Chemun de Sëlva**, che à abinà adum de ndut 27 ponc. Secondo ie ruvà l Chemun de Urtijèi cun 17 ponc y terzo chël de S. Cristina cun 12 ponc. L plu asvelt pra l slalom ie stat Aron Runggaldier, ma tulan pea i ponc dl stlupeté ie Alexander Perathoner chël che à fat l miëur tēmp dl di.



L ambolt de Sëlva cun l trofeo nuef, venciù dal Chemun de Sëlva



Garejeda de pudejé te Val... duc anjeniëi a pië via



La miëures dla categoria "Èiles dai 51 ani insù"

Da m. c.: Doris Mussner, Claudia Mussner, Irene Malsiner



I miëures dla categoria "Èi da 36 ai 50 ani"

Da m. c.: Angelo Senoner, Alexander Perathoner y Julian Stuffer

## SLALOM

### ËILES dai 51 ANI insù

		tèmp	stlupeté	ndut
1.	Mussner Claudia (S)	32:16	-1	31:16
2.	Mussner Doris (S)	37:80	-3	34:80
3.	Malsiner Irene (U)	36:70	-1	35:70

4. Senoner Luzia (36:68), 5. Gallina Lara (37:07), 6. Vinatzer Renate (37:08), 7. Zelger Monika (38:89), 8. Perathoner Helga (43:09)

### ËI dai 51 ANI insù

1	Kaserer Klaus (SC)	29:56	-5	24:56
2	Demetz Gerhard (S)	30:18	-5	25:18
3	Perathoner Günther (S)	29:78	-3	26:78

4. Kostner Oliver (33:30), 5. Tavella Franco (34:27), 6. Senoner Robert (35:93), Delago Rudi (37:98), 8. Senoner Konrad (41:77)

### ËILES dai 36 ai 50 ANI

1	Leitner Martina (U)	31:81	1	32:81
2	Mussner Eveline (S)	33:36	1	34:36
3	Kasslatter Margit (S)	36:61	-1	35:61

4. Comploi Verena (36:21), 5. Comploi Martina (40:52), Pitschieler Renate (41:47), 7. Pitscheider Sabine (48:16)

### ËI dai 36 ai 50 ANI

1	Perathoner Alexander (S)	28:07	-5	23:07
2	Senoner Angelo (S)	31:71	-5	26:71
3	Stuffer Julian (SC)	31:45	-3	28:45

4. Moroder Tobia (30:15), 5. Zelger Manuel (30:48), Stuflessner Silvio (31:09), Luis Stuffer (31:30)

### ËILES dai 19 ai 35 ANI

1	Perathoner Stefanie (S)	30:13	-3	27:13
2	Comploi Alexia (SC)	33:17	-1	32:17

### ËI dai 19 ai 35 ANI

1	Senoner Gabriel (S)	28:72	-5	23:72
2	Runggaldier Aron (S)	27:78	-1	26:78

(S) = Sëlva (SC) = S. Cristina (U) = Urtijëi

## PUDEJÉ

### ËILES dai 51 ANI insù

1.	Hofer Tatiana (U)
2.	Pitscheider Manuela (SC)

### ËI dai 51 ANI insù

1.	Insam Ivo (S)
----	---------------

### ËILES dai 36 ai 50 ANI

1.	Insam Alessandra (S)
2.	Kerschbaumer Maria (U)

### ËI dai 36 ai 50 ANI

1.	Senoner Theo (U)
2.	Ploner Stefan (SC)

3. Kasslatter Stefan (U)

### ËI dai 19 ai 35 ANI

1.	Runggaldier Matthias (S)
----	--------------------------

2. Prugger Janpiere (U)



## SCUMENCIADIVA

# "Instà vif" cun truep sport, muvimënt, y creatività

L chemuns de Gherdëina deberieda cun cin lies uel pitè nce ntan chësc instà ai mutons nasciui y ala mutans nasciudes danter l 2011 y l 2017 na puscibltà sëurapro per fé sport y vester creatifs. La lies che fej pea pra **"Instà vif"** ie l FC Gherdëina, la lia dal tennis de Urtijëi, l Schi Club Gherdëina, l club dala rodes Gherdëina y la lia "La Vëta". Se scri ite possen **dai 15 de avril 2024** (dala 20:00) inant tres l link <https://forms.gle/L5WG5RETMNJVafcr6> o scanersian l codesc QR tlo dessëura. Dai 23 de juni nchin ai 24 de agost iel n bel program de muvimënt sciche jughé al palé n cumbinazion cun d'autri juesc nsci da miuré la tecnica y la cuordinazion, pona possen sauté, stlupeté, miré y chësc for alalergia, ji cun la roda sà uniu, ma ntan l curs de mountainbike training mperen mo truep leprò per furné cun mo plu segurèza.



## SCHI ALPIN

# Nicol, campionëssa taliana tla libra

Pra i **campiunac talians de schi**, stac a Reinswald y tla Val Senales, iel inò atlec de Sëlva che à arjont de bon plazamënc. **Nicol Delago** (foto) ie campionëssa taliana de libra, si sor **Nadia** à arjont l terzo scialier plu aut. Pra la garejeda de slalom ie **Vivien Insam** ruveda setima. Pra i ëi à **Alex Vinatzer** fat n bon resultat tl slalom lerch se tlasifican terzo. Oradechël ie Nicol ruveda sun l podio (3<sup>a</sup>), pra l'ultima garejeda de copa dl mond stata a Saalbach; Nadia alincontra à venciù la libra de Copa Europa a Kvitfjell. Sce dut buta saràl n auter ann bën cin atlec y atletes de Sëlva che garejea te copa dl mond.



## Dutores y apoteches de servic



13. - 14.04. **dut. Valentin Tröbinger**, mob. 335 68 44 944  
 20. - 21.04. **dut. Michael Trocker**, mob. 388 25 80 002  
 25.04. **dut. Giuliano Piccoliori**, mob. 348 330 1004  
 27. - 28.04. **dut. Giuliano Piccoliori**, mob. 348 330 1004

13. - 14.04. **Apoteca "St. Elisabeth"** - S. Cristina, tel. 0471 72 21 06  
 20. - 21.04. **Apoteca "Schlern"** - Ciastel, tel. 0471 70 63 23  
 27. - 28.04. **Apoteca "Dolomiti"** - Sëlva, tel. 0471 79 51 42  
 04. - 05.05. **Apoteca "Vitalis"** - Sèuc, tel. 0471 70 89 70  
 11. - 12.05. **Apoteca "Sella"** - Urtijèi, tel. 0471 79 61 25  
 18. - 19.05. **Apoteca "Marien"** - Fié, tel. 0471 72 53 73  
 25. - 26.05. **Apoteca "St. Elisabeth"** - S. Cristina, tel. 0471 72 21 06

## Muvimënt demografich

### NASCIUI

**Arianna Sgro** ie nasciuda ai 16 de merz;

### MORC

**Maria Senoner** ie morta ai prim de auril tl'età de 86 ani.

## UDIÈNZES

Ambolt  
**DEMETZ ROLAND**  
 uni merdi y uni venerdì  
 10:30 - 12:00



Vizeambolt  
**INSAM IVO**  
 lunesc-venerdì  
 mé sun apuntamënt  
 mob. 335 52 59 994  
 ivo.insam@selva.eu

Assessëura  
**INSAM NICOLE**  
 merdi 10:00 - 12:00  
 mé sun apuntamënt  
 nicole.insam@selva.eu

Assessëura  
**SENONER CHRISTINE**  
 merdi 10:00 - 12:00  
 mé sun apuntamënt  
 christine.senoner@selva.eu

Assessëur  
**ERNEST CUCCAROLLO**  
 merdi 10:00 - 12:00  
 mé sun apuntamënt  
 ernestderio.cuccarollo@selva.eu

**ZENTRELA:** tel. 0471 772111 - info@selva.eu

**Ufize demografich:** tel. 0471 772113

**Ufize dla chëutes:** tel. 0471 772189

**Ufize tecnich:** tel. 0471 772151

**Polizai de Chemun:** tel. 0471 772126

**E-mail PEC:** wolkenstein.selvavalgardena@legalmail.it

## CHÈSTA PLATA VÈN MANDEDA A



## CALÈNDER dla manifestazions

**16.04.2024**

### "Kräuter zum Anbeißen"

Wie kann man Wild- und Gartenkräuter zum Würzen und Kochen verwenden?  
 Sëlva, dala 20:00

**23.04.2024**

### "Orimoto, decurazion cun de vedli libri"

Curs cun Erika Pitscheider  
 Sëlva, Bibliotech, dala 20:00

**08.05.2024**

### Giaurida dla "Mostra dla Scola profesciunela de Urtijèi"

Sëlva, Tublà da Nives, dala 11:00

**09.05.2024**

### "L testamënt biologich - Patientenverfügung"

Referat de Laura Cuccarollo  
 Organizacion: Lia Sarëinn  
 Urtijèi, sala Gisella Moroder,  
 dala 20:00

**10.05.2024**

### "Repair Café - Smaché? Nianca da pensé!"

Esperc juda a cuncé roba rota.  
 S. Cristina, Chemun, dala 17:00

**16.05.2024**

### "Kann künstliche Intelligenz natürliche Dummheit er- setzen?" - Forum Sëlva

Sëlva, Tublà da Nives, dala 20:00

**18.05.2024**

### Marcia "dala Poza"

Zënter dl luech / Sëlva

**19.05.2024**

### Di internaziunel dl Museums

Per chësta ucajian vëniel giauri la portes y n possa ji a ti cialè al museum debant. Oradechël vëniel nce pità n program de curnisc y na spaziereda sun Col de Flam y Sacun.

Urtijèi, Museum Gherdëina  
 11:00-18:00

**25.05.2024**

### "Hip Hop - balé y se deverti"

cun Isabell Senoner  
 Sëlva, plaza de chemun, 14:30

**TI PRENOTAZION  
VA SÈN SAURÌ.**

**SaniBook**  
Online o cun la App!

www.sabes.it/vormerkung

0471 / 0472 / 0473 / 0474

**100 100**

## IMPRESSUM

**Sëlva Ncuei** ie registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97 y vën ora 6 iedesc al ann - La plata vën data ora dal Chemun de Sëlva (BZ). L diretëur respunsabl ie Georg Mussner y l cumité de redazion ie metù adum da Christine Senoner, Deborah Vinatzer, José R. Gómez Biomón y Stefan Senoner.  
 Adres: streda Nives 14, 39048 Sëlva (BZ), selvancuei@pentagon.it  
 Fotografies: Alex Runggaldier, archif de Chemun  
 Layout: www.pentagon.it - Stamparia: Kraler Druck (Vahrn)

